

Act

Chapter 20

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεψάμενος
 -နှင့်အတူ -သော်လည်း -ထို နောက်-သေ -ထို အုတ်အုတ်ကျက်ကျက်ခြင်း ခေါ်ယူ၍
 G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351 G3343

ὁ Παῦλος τοὺς μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξήλεγεν
 -ထို ပါလု -ထို တပည့်တော်တို့ကို -နှင့် နှစ်သိမ့်၍ နှုတ်ဆက်၍ ထွက်သွား၏
 G3588 G3972 G3588 G3101 G2532 G3870 G0782 G1831

πορεύεσθαι εἰς Μακεδονίαν.
 သွား-ရန် -သို့ မာကဒေခါနီ
 G4198 G1519 G3109

ထိုရန်ရင်းခတ်သော အမှုငြိမ်းသောအခါ ပါလုသည်၊ တပည့်တော်တို့ကိုခေါ်၍ နှုတ်ဆက်ပြီးမှ မာကဒေခါနီပြင်သို့သွား လ၏။

2 δειθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς
 ဖြောင့်သန်၍ -သော်လည်း -ထို အပိုင်းတို့ ထို -နှင့် နှစ်သိမ့်၍ သူတို့ကို
 G1330 G1161 G3588 G3313 G1565 G2532 G3870 G0846

λόγῳ πολλῷ, ἤλεγεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.
 နှုတ်ကပတ်တော်များစွာဖြင့် ရောက်လာ၏ -သို့ -ထို ဟလေ
 G3056 G4183 G2064 G1519 G3588 G1671

ထိုအရပ်များကိုရှာဆွဲသွား၍ တပည့်တော်တို့ကို စကားများနှင့် ဆုံးမပြီးမှ ဟလေသပြင်သို့ ရောက်လာ၏။

3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλής ἀπὸ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,
 နေ၍ -လည်း လ သုံး ဖြစ်-သော ကံဖြစ်ခြင်း သူ-ကို -အားဖြင့် -ထို ယုဒလူတို့
 G4160 G5037 G3376 G5140 G1096 G1917 G0846 G5259 G3588 G2453

μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνῶμη τῶν ὑποστρέφειν
 တော့-မည့်-သော ရွက်လွှင့်-ရန် -သို့ -ထို ရှုရီ ဖြစ်၏ ဆုံးဖြတ်ချက်-၏ -ထို ပန်လမ်း-ရန်
 G3195 G0321 G1519 G3588 G4947 G1096 G1106 G3588 G5290

διὰ Μακεδονίας.
 -ဖြင့် မာကဒေခါနီ
 G1223 G3109

သုံးလနေပေးလျှင် ပင်လယ်ကိုကူး၍ ရှုရီပြင်သို့ သွားမည်ပြုခြင်း၊ ယုဒလူတို့သည် မကောင်းသောအကံကြို ကံပြုစောင့်ကြောင့်၊ မာကဒေခါနီပြင်လမ်းဖြင့် ပန်လမ်းဟု အကံရှိပန်၏။

4 συνείπετο δὲ ἀπὸ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων
 လိုက်ပါ၏ -သော်လည်း သူ-နှင့် သောပတရူ ပုရှ-၏ ဗရော့ယလူ သက်သာလောနိတ်လူတို့
 G4902 G1161 G0846 G4986 G4450 G0961 G2331

δὲ, Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάιος Δερβαιοῦς καὶ Τιμόθεος;
 -သော်လည်း အရိတုတာခု -နှင့် သကုနုဒု -နှင့် ဂါယု ဒရ်ဗလေ -နှင့် တံမဆာသေ
 G1161 G0708 G2532 G4580 G2532 G1050 G1190 G2532 G5095

Ἀσιανοὶ δὲ, Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.
 အာရှလူတို့ -သော်လည်း တုခိကု -နှင့် တရောဖိမု
 G0774 G1161 G5190 G2532 G5161

ပေါလုနှင့်အတူအာရုံပပြည်သို့ လိုက်သောသူ ဟူမူကား၊ ဗရိ မျိုးသားဖြစ်သော ပုရု၏သား သောပ တရု၊ သက်သာလောနိတ်မျိုးသား အာရုံတုတာနှင့် သေ ကုနု၊ ဒရေဗမျိုးသားဂါယု၊ လုတုတရမျိုးသား တိမောသေ၊ အာရုံပပြည်သား၊ တုခိတ်နှင့် တရုဓိမိတ်တည်း။

5 οὐτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρωάδι·
ဤသူတို့ -သော်လည်း ကျီပြောင်၍ နှုတ်အတူ ကျန်ုပ်တို့-ကို -၌ ထရုဓာအစ်
[G3778](#) [G1161](#) [G4281](#) [G3306](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5174](#)

ဤသူတို့သည် ငါတို့အရင်သွား၍ ထရုဓာမျိုး၌ ငံ့လင့်လျက် နကေခြာ။

6 ἡμεῖς δὲ ἐξῆλα ἐπὶ σάμα, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ
ကျန်ုပ်တို့ -သော်လည်း ရွက်လွှင့်၏ -နှင့်အတူ -ထို နှုတ်အတူ -၏ တဆေးမဲ့မုန့် -မှ
[G1473](#) [G1161](#) [G1602](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G0575](#)
Φιλίππων, καὶ ἡλθόμεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρωάδα· ἄχρι ἡμερῶν πέντε,
ဖိလိပိုပို -နှင့် ရောက်၏ -ထံသို့ သူတို့ -သို့ -ထို ထရုဓာအစ် -ထို နှုတ်အတူ ငါး
[G5375](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5174](#) [G0891](#) [G2250](#) [G4002](#)
ἑοῦ δειπνῶμεν ἡμέρας ἑπτά.
အရပ်-၌ နှုတ်အတူ နှုတ်အတူ ခုနစ်
[G3699](#) [G1304](#) [G2250](#) [G2033](#)

အစုမပွဲနှင့်ရက်လွန်ပုံမှ ငါတို့သည် ဖိလိပိုပိုမျိုး သင့်ဘေနှင့် လွှင့်၍ ငါးရက်အတွင်းတွင် သူတို့ရှိရာ ထရုဓာမျိုး၌ ရောက်၍ခုနစ်ရက် နကေခြာ။

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, σπυγγμένων ἡμῶν κλάσαι
-၌ -သော်လည်း -ထို ပထမ-သော -၏ ဥပုသ်နှင့် စုရုံး-သော ကျန်ုပ်တို့ ဖြေရန်
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G4863](#) [G1473](#) [G2806](#)
ἄρτον, ὃ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξελθεῖν τῇ ἐπαύριον·
မုန့် -ထို ပေါလု ဆွေးနွေး၏ သူတို့-ကို တော့-မည့်-သော ထွက်ခွာ-ရန် -ထို နက်ဖန်
[G0740](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1256](#) [G0846](#) [G3195](#) [G1826](#) [G3588](#) [G1887](#)
παρέτεινεν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.
-နှင့်-လည်းဆက်၏ -လည်း -ထို နက်ကပတသတတ် -ထို သန်းခေါင်ယံ
[G3905](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3360](#) [G3317](#)

ခုနစ်ရက်တွင် ပဌမနေရက်၌ မုန့်ကိုဖွဲ့ခြင်းငှါ စည်းဝေးကပြောအခါ၊ ပေါလုသည် နက်ဖန်နှင့် ထွက်သွားမည်ဖြစ်၍၊ သန်းခေါင် တိုင်အောင် ဟောပြော လျက် နလေ၏။

8 Ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερώῳ, οὕτως ἡμεν
ရုံကခြာ -သော်လည်း မီးခွက်တို့ များစွာ -၌ -ထို အထက်ခန်း -ထို-၌ ကျန်ုပ်တို့
[G1510](#) [G1161](#) [G2985](#) [G2425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5253](#) [G3757](#) [G1510](#)
σπυγγμένοι.
စုရုံး-သော
[G4863](#)

စည်းဝေးရာအထက်ခန်း၌ မီးခွက်များရှိ၏။

9 καθεζόμενος δὲ τις νεανίας, ὀνόματι Εὐτυχος, ἐπὶ τῆς θύρας, ἔκειτο
 ထိုင်-သော -သော်လည်း တစ်ဦး လူငယ် နာမည် ဥတုခု -၌ -ထို-၏ ပြောင်းပေါက်
[G2516](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3494](#) [G3686](#) [G2161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2376](#)

καταφερόμενος ἕπνευ βῆθε, διαλεγόμενος τοῦ Παύλου ἐπὶ πλῆθος,
 အိပ်ငိုက်-သော အိပ်ရမ်း-ဖွင့် နက်-သော ဆွေးနွေး-နေ-သော -ထို ပေါလု -၌ ကြီး-သော
[G2702](#) [G5258](#) [G0901](#) [G1256](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1909](#) [G4119](#)

κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ἕπνευ, ἔπεισεν ἀπὸ τοῦ τριστεύου κάτω, καὶ ἤρθη
 မွန်း၍ -မှ -ထို အိပ် ကျ၏ -မှ -ထို အထပ်သုံးထပ် အောက် -နှင့် ချီးမြှင့်၏
[G2702](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5258](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5152](#) [G2736](#) [G2532](#) [G0142](#)

νεκρός.
 သေသူ
[G3498](#)

ဥတုခုအမည်ရှိသော လူလင်တယောက်သည် ပြောင်းပေါက် နားမှာထိုင်၍ အိပ်ပျက် ကျူးလွန်လျက် နေ၏။ ပေါလုသည် ကြိမ်ငြိစွာ ဟောပြောသည်တွင်၊ ထိုသူသည် အိပ်ပျက်လျက် အိမ်သုံးဆင့်အထက်မှ အောက်သို့လျော့ကျ၍ သေသည်ကို သူတို့သည်ချီ ကြွကြွ၏။

10 καταβὰς δὲ, ὁ Παῦλος ἐπέειπεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν εἶπεν,
 ဆင်း၍ -သော်လည်း -ထို ပေါလု ကျရောက်၏ သူ-၌ -နှင့် ဖက်၍ ပြော၏
[G2597](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1968](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4843](#) [G3004](#)

Μὴ θορυβῆσθεις; ἢ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἔστιν.
 မ- အုတ်အုတ်ကျက်ကျက်-နှင့် -ထို အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် အသက် သူ-၏ -၌ သူ-၌ ရှိ၏
[G3361](#) [G2350](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#)

ပေါလုသည်လည်းအောက်သို့ ဆင်း၍သူ၏ အပေါ်သို့ကိုယ်ကို လှဲလျက် ဖက်ယမ်းပီးမြှ၊ အုတ်အုတ် သံသံ မပြုကြနှင့်။ သူသည် အသက်ရှိ၏ ဟုဆို၍ တက်ပန် လှ၏။

11 ἀναβὰς δὲ, καὶ κλάσας τὸν ἄρτον, καὶ γευσάμενος, ἐφ’ ἱκανόν
 တက်၍ -သော်လည်း -နှင့် ဖို၍ -ထို မုန့် -နှင့် စား၍ -၌ ကြီး-သော
[G0305](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2806](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1089](#) [G1909](#) [G2425](#)

τε ὀμίλησας ἄχρι αὐγῆς, ὁπίσθεν ἔξιπλιν.
 -လည်း ဆွေးနွေး၍ -ထို မိုးလင်း ဤသို့ ထွက်သွား၏
[G5037](#) [G3656](#) [G0891](#) [G0827](#) [G3779](#) [G1831](#)

မုန့်ကိုဖွဲ၍စားကပြည်နှင့် မိုးလင်းသည် တိုင်အောင် ကြိမ်ငြိစွာ စကားပြောပြီးထွက်သွား၏။

12 ἦγαγον δὲ τὸν παῖδα ζώντα, καὶ παρεκλήθησαν
 ဆောင်လာ၏ -သော်လည်း -ထို လူငယ်-ကို အသက်ရှင်-သော -နှင့် နှစ်သိမ့်ခံကကြွ
[G0071](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3870](#)

οὐ μετρίως.
 မ-နည်းပါး-မဟုတ် များစွာ
[G3756](#) [G3357](#)

အသက်ရှင်လျက်ရှိသောထိုလူလင်ကို ဆောင်ယူခဲ့၍၊ အလွန်သက်သာခြင်းရှိကြ၏။

13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἄσσον,
 ကျွန်ုပ်တို့ -သော်လည်း ကျီတင်၍ -၌ -ထို သင့်ဘက် ထွက်ခွာ၏ -၌ -ထို အာစုန်
[G1473](#) [G1161](#) [G4281](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0321](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0789](#)

ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ
 ထိုနေရာ-မှ တော့-မည့်-သော ခရီးယူ-ရန် -ထို ပရိလူ ဤသို့ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော်
[G1564](#) [G3195](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3779](#) [G1063](#)

διατεταγμένως, ἦν μέλλων ἀπὸ τὸς πεζεύειν.
 ချမှတ်ထား-သော ဖြစ်၏ တော့-မည့်-သော ကိုယ်တော် ခြေလျှောက်-ရန်
[G1299](#) [G1510](#) [G3195](#) [G0846](#) [G3978](#)

ငါတို့သည် ပရိလူအရင်သင့်ဘက်သို့သွား၍၊ အသုမ့်၌ သူ့ကို ခံယူမည်အကဲဖြင့် ထိုမ့်၌ လွှင့်ကကြါ။ ပရိလူသည်ထိုမ့်၌ ကုန်းကကြောင်းသွားမည်အကဲရှိ၍ ထိုသို့စီရင်လ၏။

14 ὥς δὲ σπένθει βάλαν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες
 -သောအခါ -သော်လည်း တွေ၏ ကျွန်ုပ်တို့-ကို -သို့ -ထို အာစုန် ခရီးယူ၍
[G5613](#) [G1161](#) [G4820](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0789](#) [G0353](#)

ἀπὸ τὸν, ἦλθομεν εἰς Μιτυλήνην;
 ကိုယ်တော်-ကို ရောက်၏ -သို့ မိတုလနေနီ
[G0846](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3412](#)

အသုမ့်၌ သူသည်ငါတို့နှင့်တွဲမိလျှင်၊ သူ့ကိုခံယူ၍ မိတုလင်မ့်၌သွားကကြါ။

15 κακεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῆς ἐπιπέσης κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου. τῆς
 -နှင့်ထိုနေရာ-မှ ရွက်လွှင့်၍ -ထို နှင့်-၌ ရောက်၏ -ဆန့်ကျင်-၌ ခီယု -ထို
[G2547](#) [G0636](#) [G3588](#) [G1966](#) [G2658](#) [G0481](#) [G5508](#) [G3588](#)

δὲ ἐτέρα παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῆς δὲ ἔχομεν ἦλθομεν
 -သော်လည်း အခြား-သော ဆိုက်၏ -သို့ ရာမှ -ထို -သော်လည်း နှင့်-၌ ရောက်၏
[G1161](#) [G2087](#) [G3846](#) [G1519](#) [G4544](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2192](#) [G2064](#)

εἰς Μίλητον.
 -သို့ မိလတေ
[G1519](#) [G3399](#)

ထိုမ့်၌လွှင့်ပန်လျှင် နက်ဖန်နှင့် ခံအုကျန်းနားမှာရောက်သွား၍ နောက်တနေ၌ သာမုကျန်းသို့ ရောက်သဖြင့် တရောဂုလိအငူစွန်း၌နကကြါ။ နောက်တနေ၌လည်း မိလက်မ့်၌ရောက်ကကြါ။

16 κερῖκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεύσαι τὴν Ἐφεσον, ὅπως μὴ
 ဆုံးဖြတ်ခဲ့၏ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို ပရိလူ ဖြစ်ရွက်-ရန် -ထို ဧဖက် -ဟူ၍ မ-
[G2919](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3896](#) [G3588](#) [G2181](#) [G3704](#) [G3361](#)

γένηται ἀπὸ τῶν χρόνον τριβῆσαι ἐν τῆς Ἄσῃ; ἔσπευδεν γὰρ,
 ဖြစ်-ရန် သူ-အား အချိန်ကုန်-ရန် -၌ -ထို အာရု အလျင်၏ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော်
[G1096](#) [G0846](#) [G5551](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4692](#) [G1063](#)

εἰ δὲ βυνατὸν εἶη ἀπὸ τῶν, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς
 -သည်-ဟူ၍ ဖြစ်နိုင်-ခဲ့-လျှင် ဖြစ်-ခဲ့-လျှင် သူ-အား -ထို နှင့် -ထို-၏ ပင်တီကုတ်ပွဲ
[G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4005](#)

γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα.
 ဖြစ်-ရန် -သို့ ယရုရှလင်
[G1096](#) [G1519](#) [G2414](#)

ပရိလူသည် ပင်တကေတုတပွဲနေမလွန်မှီ ယရုရှလင်မ့်၌ ရောက်နိုင်လျှင်ရောက်ခင်းငှါ ကြိုးစား သည်ဖြစ်၍ အာရုံပည့်၌ တာရှည်စွာ မနေလိုသဖြင့် ဧဖက်မ့်၌ မဆိုက်ဘဲ လွှင့်သွားမည်ဟု စိတ်ပဋိဋ္ဌာန်း လျက်ရှိနှင့်သတည်း။

17 Ἄπο δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς
-မှ -သော်လည်း -ထို-၏ မိလတေု စလေတ်၍ -သို့ ဧဖက် ခေါ်ခေါ်သော်၏ -ထို
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3399](#) [G3992](#) [G1519](#) [G2181](#) [G3333](#) [G3588](#)

πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.
သက်ကြီးတို့ -ထို-၏ အသင်းတော်
[G4245](#) [G3588](#) [G1577](#)

မိလက်မိုဌိုရောက်မှ ပေါလုသည် ဧဖက်မိုဌို စလေတ်၍ သင်းအုပ်များကို ခေါ်လေ၏။

18 ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς
-သောအခါ -သော်လည်း ရောက်လာကကြို -ထံသို့ ကိုယ်တော် ပြော၏ သူတို့-အား သင်တို့
[G5613](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#)

ἐπίστασθε, ἀπὸ πρῶτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς
သိ၏ -မှ ပထမ-သော နေ့ -မှ -ထို-၌ ငါ့ခြေချ၏ -သို့ -ထို အာရ မည်ကဲ့သို့
[G1987](#) [G0575](#) [G4413](#) [G2250](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1910](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4459](#)

μεθ' ὑμῶν τὸν πάντα χρόνον ἐγενόμην,
-နှင့်အတူ သင်တို့-၏ -ထို အလုံးစုံ-သော အချိန် ငါဖြေခဲ့၏
[G3326](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5550](#) [G1096](#)

သူတို့သည် ရောက်ကပြောအခါ၊ ပေါလုက၊ ငါသည်အာရုံ ပြည့်သို့ရောက်သော နေ့မှစ၍ ယခုတိုင် အောင် သင်တို့ရှေ့မှာ အဘယ်သို့ ကျင့်နေသည်ကို သင်တို့သိကကြို။

19 δοῦλεῦν τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης, καὶ δακρύων, καὶ
အမှု၍ -ကို သခင် -နှင့်အတူ အလုံးစုံ-သော နှိမ့်ချခြင်း -နှင့် မျက်ရည် -နှင့်
[G1398](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3326](#) [G3956](#) [G5012](#) [G2532](#) [G1144](#) [G2532](#)

πειρασμῶν, τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων;
စုံစမ်းခြင်းတို့ -ထို ဖြစ်-သော ငါ-အား -၌ -ထို ကြည်ခြင်းတို့ -ထို ယုဒလူတို့
[G3986](#) [G3588](#) [G4819](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1917](#) [G3588](#) [G2453](#)

အလွန်နှိမ့်ချသောစိတ်ရှိလျက်၊ မျက်ရည်ကျလျက်၊ ယုဒလူတို့၏ မကောင်းသောအကံအကြားဖြင့် စုံစမ်းနှောင့်ရှက်ခြင်းကိုခံလျက်၊ သခင်ဘုရား၏ အမှုတော်ကို ငါဆောင်ရွက်သည် အကခြင်းအရာကို သင်တို့သိကကြို။

20 ὡς οὐδὲν ὑπέσπελάμην τῶν σμυφερόντων, τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι
-ကဲ့သို့ တစ်ခုမျှ-မ ငါမသိမ်း-ခဲ့-ပါ -ထို အကျိုးရှိ-သော -ထို မ- ကြွေးကကြို-ရန်
[G5613](#) [G3762](#) [G5288](#) [G3588](#) [G4851](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0312](#)

ὑμῖν, καὶ διδαξαι ὑμᾶς διημοσίᾳ καὶ κατ' οἴκους,
သင်တို့-အား -နှင့် သွန်သင်-ရန် သင်တို့-ကို အများပြည်သူ-ရှေ့-၌ -နှင့် -အလိုက် အိမ်တို့
[G4771](#) [G2532](#) [G1321](#) [G4771](#) [G1219](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3624](#)

သင်တို့အကျိုးတစုံတခုကိုမျှ ငါမထိမ်မဝက်။ လူစုဝေးရာ၌၎င်း၊ အိမ်များ၌၎င်း၊ သင်တို့အားဟောပြော ၍ ဆုံးမဩဝါဒ ပေးသဖြင့်၊

21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, τὴν εἰς Θεὸν
သက်သေခံ၍ ယုဒလူတို့ -လည်း -နှင့် ဟလေသလူတို့ -ထို -သို့ ဘုရားသခင်
[G1263](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2316](#)

μετάνοιαν, καὶ πίστειν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν {Χριστόν}.
နောင်တရခြင်း -နှင့် ယုံကြည်ခြင်း -သို့ -ထို သခင် ကျန်ုပ်တို့-၏ ယရေ ခရစ်တော်
[G3341](#) [G2532](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

ဘုရားသခင်ရှေ့တော်၌ နောင်တရခြင်းတရားကို၎င်း၊ ယုဒလူ၊ ဟလေသလူတို့အား သက်သေခံသည် အကခြင်းအရာကို သင်တို့ သိကကြို။

22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένους ἐγὼ τῷ πνεύματι, πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ,
 -နှင့် ယခု ကကြည့် ချည်-သေ ငါ -ကို ဝိညာဉ် သွား၏ -သို့ ယရုရှလင်
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1210](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#)

τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;
 -ထို -၌ -ထို-၌ တွေ့ဆုံ-မည့်-သေ ငါ-ကို မ- သိ-သေ
[G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4876](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1492](#)

ယခုမှာငါသည် ဝိညာဉ်တော်အားဖွင့် ချည်နှောင်ခြင်းကိုခံ၍၊ ယရုရှလင်မြို့သို့သွားရ၏။ ထိုမျိုး အဘယ်အမှုရောက်မည်ကိုမသိ။

23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν διαμαρτύρεται μοι,
 သို့ရာတွင် -ဟူမူကား -ထို ဝိညာဉ်တော် -ထို သန့်ရှင်း -အလိုက် မှီ၍ သက်သေခံ၏ ငါ-ကို
[G4133](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2596](#) [G4172](#) [G1263](#) [G1473](#)

λέγον ὅτι δεσμὰ καὶ θλίψεις με μένουσιν.
 ဆို၍ -ဟူမူကား ချည်တို့ -နှင့် ဆင်းရဲခြင်းတို့ ငါ-ကို စောင့်ဆိုင်း၏
[G3004](#) [G3754](#) [G1199](#) [G2532](#) [G2347](#) [G1473](#) [G3306](#)

သို့သော်လည်းချည်နှောင်ခြင်း၊ ညှဉ်းဆဲနိပ်စက်ခြင်းအမှုတို့သည် ငါ့ကိုဆိုင်းလင့်သည်ဟု သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်သည် အပ်သိမ်းသောမြို့ငြိ၌ ငါ့အား သက်သေခံတော်မူ၏။

24 ἀλλ' οὐδενὸς λόγου ποιοῦμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἐμαυτῷ,
 သို့ရာတွင် တစ်ခုမျှ-မ-၏ စကား-၏ ငါမရည်တွက်-ပါ -ထို အသက် အဖိုးတန်-သေ ကိုယ်ကိုယ်-အား
[G0235](#) [G3762](#) [G3056](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5590](#) [G5093](#) [G1683](#)

ὡς τελειῶσαι τὸν δρόμον μου, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ
 -ကဲ့သို့ ပြီးဆုံး-ရန် -ထို ပြုပြင် ငါ-၏ -နှင့် -ထို အမှု -ထို-ကို ငါခံယူ၏ -မှ
[G5613](#) [G5048](#) [G3588](#) [G1408](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G2983](#) [G3844](#)

τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος
 -ထို သခင် ယရု သက်သေခံ-ရန် -ထို သတင်းကောင်းသတင်း -ထို-၏ ကျေးဇူးတော်
[G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G1263](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5485](#)

τοῦ Θεοῦ.
 -၏ ဘုရားသခင်
[G3588](#) [G2316](#)

သို့ရာတွင် ဘုရားသခင်၏ ကျေးဇူးတော်နှင့်ယှဉ်သော ဧဝံဂေလိတရားကို သက်သေခံစေခြင်းငှါ၊ သခင်ယရု၏လက်မှ ငါခံခဲ့ပြီးသောမမှမဆရာ အမှုတည်း ဟူသော ငါဆောင်ရွက်ရသောအမှုကို ဝမ်းမမြောက် စွာ ပြီးစီးစေမည်အကြောင်း၊ ထိုညှဉ်းဆဲခြင်းအမှု တစ်ခုခုမျှ ငါသည်ပမာဏမပြုကိုယ်အသက်ကိုလည်း နှမခြာခြင်းမရှိ။

25 καὶ νῦν, ἰδοὺ, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὀψέσθαι τὸ πρόσωπόν μου,
 -နှင့် ယခု ကကြည့် ငါ သိ၏ -ဟူမူကား နောက်ထပ်-မ သင်တို့မပြု-မည် -ထို မျက်နှာ-ကို
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#)

μου, ἕνεκα πάντες, ἐν οἷς διηγήθηον κηρύσσων τὴν βασιλείαν.
 ငါ-၏ သင်တို့ အားလုံး -၌ -ထို-တို့-တွင် ငါဖတ်သန်း၏ အော်ပရ် -ထို နိုင်ငံတော်
[G1473](#) [G4771](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2784](#) [G3588](#) [G0932](#)

ယခုမူကား၊ ငါလှည့်လည်၍ ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်အကြောင်းကို ဟောပြောရာ၊ သင်တို့ရှိသမျှ သည် နောက်တဖန်ငါ့ မျက်နှာကို မမငြိရကပြုငါသိ၏။

26 διότι μαρτυρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρῃ, ὅτι
-အကကြောင်းမူကား ငါသက်သေ၏ သင်တို့-အား -၌ -ထို ယနေ့ နေ့ -ဟူမူကား
[G1360](#) [G3143](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#) [G3754](#)

καθαρός εἶμι ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων,
စင်ကြယ် ငါဖြစ်၏ -မှ -ထို အသွေး အားလုံး-၏
[G2513](#) [G1510](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3956](#)

ထိုကကြောင့်၊ လူအပေါင်းတို့၏အသွေးနှင့် ငါကင်းလွတ် သည်ဟု ယနေ့၌ သင်တို့အား ငါသက်သေခံ ၏။

27 ὁὐ γὰρ, ὑπέσπευλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι πᾶσαν τῆν
မ- အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ငါမသိမ်း-ခဲ့-ပါ -ထို မ- ကကြွေးကကြော်-ရန် အလုံးစုံ-သေ -ထို
[G3756](#) [G1063](#) [G5288](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0312](#) [G3956](#) [G3588](#)

βουλήν τοῦ Θεοῦ ὑμῖν.
အကကြွေးစည် -၏ ဘုရားသခင် သင်တို့-အား
[G1012](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#)

ဘုရားသခင်၏အလိုတော်ကိုသင်တို့အား အကုန်အစင် ဟောပြောခြင်းအမှုကို ငါသည်မလွဲ မရှုမရှောင်ဘဲ ပြုခဲ့ပါပြီ။

28 προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμῶν ὑμᾶς
သတိ-ကကြွေး ကိုယ်ကိုယ်-အား -နှင့် အလုံးစုံ-သေ -ကို သိုးအုပ် -၌ -ထို-၌ သင်တို့-ကို
[G4337](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4168](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4771](#)

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνειν τῆν
-ထို ဝိညာဉ်တော် -ထို သန့်ရှင်း ချမှတ်တော်မူ၏ မှူးအုပ်ချုပ်တို့-အဖွဲ့ ကျွေးမွေး-ရန် -ထို
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G5087](#) [G1985](#) [G4165](#) [G3588](#)

ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, ἣν περιεποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.
အသင်းတော် -၏ ဘုရားသခင် -ထို-ကို ရယူတော်မူ၏ -ဖွင့် -ထို-၏ အသွေး -၏ ကိုယ်-၏
[G1577](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G4046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G2398](#)

ထိုကကြောင့် သင်တို့သည် ကိုယ်ကို သတိနှင့် ကြည့်ရှုကကြွေး။ ဘုရားသခင်သည် မိမိအသွေးနှင့် ဝယ်တော်မူသောအသင်းတော်ကို လုပ်ကျွေးစေခြင်းငှါ၊ သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်သည် သင်တို့ကို အအုပ် အချုပ် ခန့်ထားတော်မူသော သိုးစုတစုလုံးကိုလည်း သတိနှင့် ကြည့်ရှုကကြွေး။

29 ἐγὼ οἶδα ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τῆν ἄφ᾽ ἑξῆς μου, λύκοι βραεῖς,
ငါ သိ၏ -ဟူမူကား ဝင်လာမည် -နှင့်အတူ -ထို ထွက်ခွာခြင်း ငါ-၏ ဝံကတို့ ကကြွေး-သေ
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1525](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0867](#) [G1473](#) [G3074](#) [G0926](#)

εἶς ὑμᾶς, μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου,
-သို့ သင်တို့ မ- နှမကြွေး-သေ -ထို သိုးအုပ်
[G1519](#) [G4771](#) [G3361](#) [G5339](#) [G3588](#) [G4168](#)

အကကြောင်းမူကား၊ ငါမရှိသည်နောက်၊ ကကြွေးတမ်းသေ တစားတို့သည် သိုးများကို မသနားဘဲ သင်တို့အထံသို့ဝင်မည်ကို၎င်း၊

30 καὶ ἔξ ὑμῶν ἀπ᾽ αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεσπραμμένα, τοῦ
-နှင့် -မှ သင်တို့ ကိုယ်-၏ ထ-မည် ယောက်ျားတို့ ပြော-သေ လမ်းလွဲ-သေ -ထို
[G2532](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0846](#) [G0450](#) [G0435](#) [G2980](#) [G1294](#) [G3588](#)

ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὁπίσω ἑαυτῶν.
ခွဲငင်-ရန် -ထို တပည့်တော်တို့-ကို -နောက်သို့ ကိုယ်ကိုယ်-၏
[G0645](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3694](#) [G1438](#)

တပည့်တော်များကိုသွေးဆောင်ခြင်းငှါ၊ မှားသစေစကားကို ပြောတတ်သောလူတို့သည် သင်တို့အထံ၌လည်း ပေါ်လာမည်ကို၎င်း ငါသိ၏။

31 δὶὸ γρηγορεῖτε, μνημονεὺοντες ὅτι τριετία, νύκτα καὶ ἡμέραν, οὐκ
 -ထိုကကြောင့် နိုးကကြီး-ပါလိုက် အမှတ်ရ၍ -ဟူမူကား သုံးနှစ် ညဉ့် -နှင့် နှင့် မ-
[G1352](#) [G1127](#) [G3421](#) [G3754](#) [G5148](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G3756](#)
 ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νοσητεῶν ἕνα ἕκαστον.
 ငါရပ်၏ -နှင့်အတူ မျက်ရည် ဆုံးမ၍ တစ်ဦး တိုင်း
[G3973](#) [G3326](#) [G1144](#) [G3560](#) [G1520](#) [G1538](#)

ထိုကကြောင့် စောင့်ရှောက်၍နကေပြော့။ ငါသည်သုံးနှစ်ပတ် လုံးနုညမပြုလူအပေါင်းတို့ကို မျက်ရည်နှင့်တကွ ဆုံးမ၍
 နကေကြောင်းကို အောက်မေ့ကပြော့။

32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμῖν, τῷ θεῷ, καὶ τῷ λόγῳ
 -နှင့် -ထို ယခု ငါအပ်နှံ၏ သင်တို့ကို -ကို ဘုရားသခင် -နှင့် -ကို နှုတ်ကပတသတ၏
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3908](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#)
 τῆς χάριτος ἀποῖ, τῷ δοναμένῳ οἰκοδομησαὶ καὶ δοῦναι τῆν
 -ထို-၏ ကျေးဇူးတော် သူ-၏ -ကို စွမ်းနိုင်-သော တည်ဆောက်-ရန် -နှင့် ပေး-ရန် -ထို
[G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1410](#) [G3618](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)
 κληρονομίαν ἐν τοῖς ἡγιασμένοις παῖσιν.
 အမွေခံရခြင်း -၌ -ထို သန်ရှင်းခြင်းခံ-သော အားလုံး
[G2817](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0037](#) [G3956](#)

ညီအစ်ကိုတို့၊ ယခုငါသည်သင်တို့ကို ဘုရားသခင်၌ အပ်နှံ၏။ သင်တို့ကို တည်ဆောက်ခြင်းငှါ၎င်း၊ သန်ရှင်းသောသူအပေါင်းတို့နှင့်
 အတူသင်တို့အား အမွေပေးခြင်းငှါ၎င်း၊ တတ်နိုင်သောဘုရားသခင်၏ ကျေးဇူးတော်တရား၌လည်း သင်တို့ကိုငါအပ်နှံ၏။

33 ἀργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ἱματισμοῦ οὐδὲν ἐπιθυμῆσα.
 ငွေ -သို့မဟုတ် ရွှေ -သို့မဟုတ် အဝတ်အစား တစ်ခုမျှ-၏ ငါမတပ်မက်-ခဲ့-ပါ
[G0694](#) [G2228](#) [G5553](#) [G2228](#) [G2441](#) [G3762](#) [G1937](#)

သူ့ရွှေငွေ အဝတ်တန်ဆာတို့ကို ငါသည်တပ်မက်ခြင်းမရှိပါ။

34 ἀποὶ γινώσκειτε ὅτι ταῖς χρεῖαις μου, καὶ τοῖς οἵσιν μετ' ἐμοῖ,
 ကိုယ်တိုင် သင်တို့သိ၏ -ဟူမူကား -ထို လိုအပ်တို့ ငါ-၏ -နှင့် -ထို ရှိ-သော -နှင့်အတူ ငါ
[G0846](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5532](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#)
 ὑπερέτησαν αἱ χεῖρες αὐταί.
 အမှု၏ -ထို လက်တို့ ဤ
[G5256](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3778](#)

ဤလက်တို့သည် ငါ့ကို၎င်း၊ ငါ့အပေါင်းအဘော် တို့ကို၎င်း၊ လုပ်ကျွေးပါပြု သင်တို့သည် ကိုယ်တိုင်သိကကြား။

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι
 အလုံးစုံ-ကို ငါပြော၏ သင်တို့-အား -ဟူမူကား ဤသို့ ကြိုးစား-သော သင့်၏ ကူညီ-ရန်
[G3956](#) [G5263](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2872](#) [G1163](#) [G0482](#)
 τῶν ἀσθενούντων, μνημονεὺειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου
 -ထို အားနည်း-သော-သူတို့-ကို အမှတ်ရ-ရန် -လည်း -ထို နှုတ်ကပတသတ၏တို့ -၏ သခင်
[G3588](#) [G0770](#) [G3421](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#)
 Ἴησοῦ ὅτι ἀπὸς εἶπεν, Μακάριον ἔστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ
 ယရှေ-၏ -ဟူမူကား ကိုယ်တော် ပြော၏ မဂုဏလာ ဖြစ်၏ သာ၍ ပေး-ရန် -ထက်
[G2424](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3123](#) [G1325](#) [G2228](#)
 λαμβάνειν.
 ခံယူ-ရန်
[G2983](#)

ထိုသို့သင်တို့သည်လည်း အလုပ်လုပ်၍ အားနည်းသော သူတို့ကို မစရမည်ကို၎င်း၊ အစွန့်အကွဲခြားခြင်း အရာထက် စွန့်ကင်းခြင်း အရာသည်သာ၍ မငှက်လာရှိသည်ဟု သခင်ယရှုမိန့်တော်မူသော စကားတော်ကို အောက်မေ့ရမည်ကို၎င်း၊ အရာရာ၌ သင်တို့အား ငါပြောပြီဟု၊

36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεὶς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν πᾶσιν αὐτοῖς
 -နှင့် ၍အရာတို့-ကို ပြော၍ ထား၍ -ထို ဒူးတို့ သူ-၏ -နှင့်-တကွ အားလုံး သူတို့
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3956](#) [G0846](#)
 προσήξατο.
 ဆုတောင်း၏
[G4336](#)

ပရိလူဆုံပြုလျှင်၊ ဒူးထောက်၍ ထိုသူအပေါင်း တို့နှင့်တကွ ဆုတောင်းလေ၏။

37 ἴκανός δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν
 များစွာ-သော -သော်လည်း ငိုကြွေး ဖြစ်၏ အားလုံး-၏ -နှင့် ကျ-သော -၌ -ထို
[G2425](#) [G1161](#) [G2805](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#)
 τράχηλον τοῦ Παύλου, κατεφίλουσιν αὐτόν,
 လည်ပင်း -၏ ပရိလူ နှမ်း၏ ကိုယ်တော်-ကို
[G5137](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2705](#) [G0846](#)

ထိုသူအပေါင်းတို့သည် အလွန်ငိုကြွေး၍၊ ပရိလူ၏ လည်ပင်းကို ဘက်ယမ်းလျက် သူကိုနှမ်းကကြို။

38 ὁδύονόμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι
 ဝမ်းနည်း-သော အထူးသဖြင့် -၌ -ကို နှုတ်ကပတ်သတော် -ထို-ကို ပြောခဲ့-သော -ဟူမှကား
[G3600](#) [G3122](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3754](#)
 οὐκέτι μέλλουσιν τὸ πρὸςωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ
 နောက်ထပ်-မ တော့-မည် -ထို မျက်နှာ သူ-၏ မပြု-ရန် ပို့၏ -သော်လည်း
[G3765](#) [G3195](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2334](#) [G4311](#) [G1161](#)
 αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον.
 ကိုယ်တော်-ကို -သို့ -ထို သင့်ဘော်
[G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#)

နောက်တဖန် သူ၏မျက်နှာကို မမြင်ရဟူသော စကားကကြောင့် သာ၍ ကြံကွဲသောစိတ်နှင့် ပရိလူကို သင့်ဘောသို့ ပို့လိုက်ကကြို။